



GOBIERNO DE
EL SALVADOR
UNÁMONOS PARA CRECER

Boleta de Presentación No. 74-5535

Centro Nacional de Registros
Registro de la Propiedad Raíz e Hipotecas de la Primera Sección de Occidente
Departamento de Santa Ana



No. Presentación : 201602015327

Fecha/Hora de Presentación : 27/07/2016 08:02:12

Presentante : CIDAR LEONEL DIAZ MARTINEZ, DUI 01913453-1 A/F ALCALDIA MUNICIPAL DE METAPAN

Contacto para Notificación : 42954 - NANCY MIREYA MARROQUIN RIVERA / CORREO ELECTRONICO :

NANCY.MARROQUIN@MINED.GOB.SV

Acto/Contrato : 1430 - CONSTITUCION DE COMODATO

Recepción : SANTOS ORELLANA

Notario o Funcionario : 211304 - DIAZ MARTINEZ, CIDAR LEONEL

Matrícula : 20179199 - 00000

Dirección del Inmueble : CANTON EL MALPASO JURISDICCION DE METAPAN

20036643

ESCANEEO INICIAL

04-10-2016

16 AGO 2016

DEVUELTOS

CNR

EL SALVADOR
UNIFORMES PARA CRECER

CENTRO NACIONAL DE REGISTROS

COMPROBANTE DE PAGO No. 73594830

1º DIA
25

MES

07

AÑO

2016

2º BANCO

3º CUENTA No.

4º SOLICITANTE

MINED.

6º ACTO O CONTRATO

Restitucion de Comodato

7º DERECHOS

\$ 8.86.

8º VALOR A PAGAR EN LETRAS

Ocho punto ochenta y seis de la moneda

5º UBICACION DEL BIEN O SERVICIO

Santa Ana	<input checked="" type="checkbox"/>	La Paz	
Ahuachapán		San Vicente	
Sonsonate		Usulután	
La Libertad		Cabañas	
Cuscatlán		San Miguel	
Chalatenango		Morazán	
San Salvador		La Unión	



ESPACIO PARA CERTIFICACION DE BANCO

FIRMA DEL DEPOSITANTE

73594830

ORIGINAL-CLIENTE

FIRMA Y SELLO DEL COLECTOR

ESCANEEO INICIAL



MINISTERIO DE EDUCACIÓN

NIT:0614-010121-003-8

CENTRO NACIONAL DE REGISTROS

DIRECCION DE REGISTROS DE PROPIEDAD

RAÍZ E HIPOTECAS

UNIDAD DE CONVENIOS

No. Mind-250/16

Santa Ana



Sonsonate



Ahuachapán



Usulután



San Miguel



San Vicente



San Salvador



La Paz



La Unión



Chalatenango



La Libertad



No.	Tipo de Documento	Cantidad de Inmuebles o Matrículas	No. de Presentación/ Matrículas	Monto de la Transacción	Derechos de Registro \$	Comprobante de Pago
1	Restitución					
2	de Comodato	1	20179199-00000	N/A	#8.86	73594830
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						
13						
14						
15						
16						
17						
18						

San Salvador, 25 del mes de Julio de 2016.

Nombre y firma de quién presenta:

CIDAR LEONEL DIAZ MARTINEZ

C.E. Caserio Los Cuigachas Cantón Mal Paso
s/ Retepañi

ESCANEADO INICIAL

**M. DE H.**

TREINTA Y NUEVE

Nº 17394579

DOS COLONES



13 **NUMERO VEINTITRES.- LIBRO DOS.- RESTITUCIÓN DE COMODATO.-** En la ciudad de San
 14 Salvador, a las ocho horas, del día uno de julio del dos mil dieciséis.- Ante mí, **CIDAR**
 15 **LEONEL DÍAZ MARTÍNEZ**, Notario, del domicilio del departamento de Santa Ana,
 16 comparecen el Licenciado **MARIO DONAL SALAZAR OLIVARES**, de cuarenta y seis años
 17 de edad, Abogado y Notario, de este domicilio, persona a quien conozco, portador de
 18 su Documento Único de Identidad número cero dos seis dos cinco dos uno seis guión
 19 dos, y me presenta la Tarjeta de Identificación Tributaria del Estado y Gobierno de El
 20 Salvador, en el Ramo de Educación, número cero seiscientos catorce guión cero uno
 21 cero uno dos uno guión cero cero tres guión ocho, quien actúa a nombre y
 22 representación del Estado y Gobierno de El Salvador en su carácter de Delegado del
 23 señor Fiscal General de la República; y el señor **JUAN UMAÑA**, conocido por **JUAN**
 24 **UMAÑA SAMAYOA**, de sesenta y tres años de edad, comerciante, del domicilio de

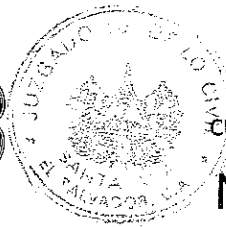
201402015327

Metapán, departamento de Santa Ana, persona a quien hoy conozco e identifico por medio de su Documento Único de Identidad número cero uno uno siete nueve nueve uno dos guión cinco; actuando en su calidad de Alcalde y en representación del Municipio de Metapán, departamento de Santa Ana, y me presenta la Tarjeta de Identificación Tributaria de la Alcaldía Municipal de Metapán número cero dos cero siete guión cero uno cero seis uno uno guión cero cero dos guión cuatro, personería que más adelante relacionaré; y **ME DICEN: I)** Que según escritura pública de Comodato otorgada en esta ciudad, a las nueve horas del día trece de septiembre del año dos mil once, ante los oficios de la Notario Ana Dolores Joya de Peña, el Municipio de Metapán, departamento de Santa Ana, otorgo COMODATO a favor del Estado y Gobierno de El Salvador, en el Ramo de Educación, para el plazo de cincuenta años, sobre un lote de naturaleza rústica denominado Pino Gacho, Cantón El Malpaso, inmueble ubicado en la parte Este-Sur, del mismo lugar denominado Caserío Los Quijada, jurisdicción de Metapán, departamento de Santa Ana, el cual es de la extensión superficial de DOS ÁREAS SETENTA CENTIÁREAS, equivalentes a **DOSCIENTOS SETENTA METROS CUADRADOS**, siendo de las medidas y linderos especiales siguientes: **NORTE**, dieciocho metros con resto del terreno de Teodoro Quijada; **SUR**, dieciocho metros, con el mismo señor Quijada; **ORIENTE**, quince metros siempre con Teodoro Quijada; y **PONIENTE**, quince metros con Ciro tejada; inscrito bajo la matrícula **DOS CERO UNO SIETE NUEVE UNO NUEVE NUEVE GUIÓN CERO CERO CERO CERO CERO CERO**, ASIENTO DOS, del Registro de la Propiedad Raíz e Hipotecas de la Primera Sección de Occidente del departamento de Santa Ana.

II) Que de conformidad con el Artículo mil novecientos treinta y ocho, ordinal tercero del Código Civil, por este medio y por no convenir a los intereses de ninguno de los otorgantes, el primero de los comparecientes viene a **RESTITUIR** el inmueble antes



PAPEL PARA PROTOCOLO



M. DE H.

CUARENTA

Nº 17394580

DOS COLONES

1 descrito y relacionado y en consecuencia a devolvérselo al Municipio de Metapán,
2 departamento de Santa Ana, haciéndole en este acto la devolución y desalojo del
3 mismo, con todas sus instalaciones y accesorios, desocupado y libre de toda ocupación
4 por terceros; y el segundo manifiesta que en el carácter en que comparece acepta la
5 restitución del inmueble relacionado que le hace el Estado y Gobierno de El Salvador,
6 en el Ramo de Educación, y lo recibe a su entera satisfacción, volviéndose las cosas al
7 estado en que se encontraban antes. **III) PERSONERIAS:** Yo, el suscrito Notario, **DOY FE: A)**
8 Doy fe de ser legítima y suficiente la personería con que actúa el Licenciado **MARIO**
9 **DONAL SALAZAR OLIVARES**, en calidad de delegado del señor Fiscal General de la
10 República, por haber tenido a la vista la siguiente documentación: **a)** Diario Oficial
11 Número CINCO, Tomo CUATROCIENTOS DIEZ, de fecha ocho de enero de dos mil
12 dieciséis, que contiene el Decreto Legislativo número DOSCIENTOS TREINTA Y CINCO, de
13 fecha seis de enero de dos mil dieciséis, por medio del cual la Asamblea Legislativa
14 nombró al Licenciado **DOUGLAS ARQUÍMIDES MELÉNDEZ RUÍZ**, en el cargo de Fiscal
15 General de la República, para el período que señala la Constitución; **b)** Acuerdo
16 número SETENTA Y DOS, de fecha diecinueve de enero de dos mil dieciséis, por medio
17 del cual el señor Fiscal General de la República y en uso de sus facultades legales que le
18 otorga el artículo dieciocho, Literal i) y Artículo diecinueve de la Ley Orgánica de la
19 Fiscalía General de la República, delega en el Licenciado **MARIO DONAL SALAZAR**
20 **OLIVARES** las funciones a que se refiere el ordinal quinto del artículo Ciento Noventa y
21 Tres de la Constitución; y **c)** Acuerdo número **quince guión cero nueve uno seis**, emitido
22 por el Órgano Ejecutivo en el Ramo de Educación el día veinte de junio de dos mil
23 dieciséis, por medio del cual el Estado y Gobierno de El Salvador, en el Ramo de
24 Educación, restituye el inmueble que le fue entregado en Comodato por la Alcaldía

Municipal de Metapán, y solicita la intervención del señor Fiscal General de la República

para comparecer al otorgamiento de este instrumento. **B)** De ser legítima y suficiente la

personería con que actúa el señor **JUAN UMAÑA**, conocido por **JUAN UMAÑA**

SAMAYOA, por haber tenido a la vista la siguiente documentación: **a)** Código Municipal

en el cual de conformidad al artículo cuarenta y siete corresponde al Alcalde Municipal

representar legal y administrativamente al municipio en todo lo relacionado con los

bienes, derechos y obligaciones municipales conforme a la Ley y a las disposiciones del

Concejo; **b)** Credencial extendida por el Tribunal Supremo Electoral con fecha catorce

de abril de dos mil quince, en la que consta que de acuerdo al escrutinio final de las

elecciones celebradas el uno de marzo del dos mil quince, resultó electo Alcalde de la

Municipalidad de Metapán, departamento de Santa Ana, el señor **JUAN UMAÑA**,

conocido por **JUAN UMAÑA SAMAYOA**, para el período constitucional que se inició el

día uno de mayo del dos mil quince y finalizará el treinta de abril del dos mil dieciocho.

Yo, el Notario, **HAGO CONSTAR:** **a)** Que el presente acto no causa impuestos ni derechos

de conformidad con las Leyes respectivas; **b)** De haber hecho a los comparecientes la

advertencia a que se refieren los Artículos mil novecientos treinta y dos, y mil novecientos

treinta y ocho, ordinal tercero del Código Civil; y **c)** Que expliqué a los comparecientes

los efectos legales de este acto jurídico, cerciorándome de su capacidad legal para

otorgarlo. Hago constar que la presente escritura no genera honorarios, por el vínculo

laboral del suscrito con el Ministerio de Educación. Así se expresaron los comparecientes

a quienes expliqué los efectos legales de esta escritura y leído que les hube

íntegramente lo escrito en un sólo acto ininterrumpido, manifiestan los otorgantes que

está redactado conforme a su voluntad, ratifican su contenido y firmamos.- **DOY FE.-**

PAPEL PARA PROTOCOLO



M. DE H.

CUARENTA Y UNO

Nº 17394581

DOS COLONES

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24



[Handwritten signature]

PD

SO ANTE MI, del folio TREINTA Y NUEVE frente al CUARENTA Y UNO frente, del **LIBRO DOS** de mi Protocolo que vence el día veintisiete de agosto del presente año; y para ser entregado a la ALCALDÍA MUNICIPAL DE METAPÁN, departamento de Santa Ana, firmo y sello el presente Testimonio por el Sistema de Fotocopia en la ciudad de San Salvador, el día uno del mes de julio de dos mil dieciséis.

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized 'L' followed by a series of loops and a long vertical stroke extending downwards.





GOBIERNO DE
EL SALVADOR
UNÁMONOS PARA CRECER



RAZÓN Y CONSTANCIA DE INSCRIPCIÓN CANCELACION DE COMODATO

el Registro de la Propiedad Raíz e Hipotecas de la Primera Sección de Occidente del Departamento de Santa Ana, el Registrador que suscribe, deja constancia que se ha inscrito a las 09:28:45 horas, de el día ocho de Agosto del año dos mil dieciseis, en el sistema de Folio Real Automatizado, en la(s) Matricula(s) detallada(s) a continuación:

1.- 20179199-00000, con un área de 270.0000 metros cuadrados, ubicada en CANTON EL MALPASO JURISDICCION DE METAPAN.- Correspondiente a la ubicación geográfica de EL MALPASO, MAL PASO, METAPAN, SANTA ANA en el asiento 3

Resolución: INSCRÍBASE, POR MEDIO DE LA PRESENTE SE RESTITUYE EL INMUEBLE SOBRE EL CUAL SE OTORGO CONSTITUCION DE COMODATO SEGUN CONSTA EN DOCUMENTO POR NO CONVENIR A LOS INTERESES DE NINGUNO DE LOS OTORGANTES.-

El Instrumento que dió mérito a ésta inscripción fue presentado bajo el asiento de presentación N° 201602015327 a las 08:02:12 horas, de el día veintisiete de Julio del año dos mil dieciseis. Santa Ana, Ocho de Agosto del año Dos Mil Dieciseis.-

Lic. Gloria Elba Chávez de Vega
REGISTRADOR AUXILIAR



